

# Bicentenario 200. Jahrestag Antonio Ciseri Ronco s/A

Autunno  
Herbst  
2021

AR<sub>s/A</sub>  
CT

Programma manifestazioni  
Veranstaltungsprogramm

## VISITE GUIDATE (GRATUITE)

### Antonio Ciseri, la famiglia Ciseri e l'emigrazione artistica in Toscana

L'architetto e urbanista Sabrina Németh condurrà nuove visite guidate alla scoperta della ricca relazione artistica sviluppatasi tra Ronco e Firenze dall'inizio del XVII secolo. Il percorso rappresenta un'occasione unica per accedere ad alcune proprietà private e per ammirare rigogliosi giardini e interni, riccamente decorati. I partecipanti avranno modo di apprezzare le qualità artistiche e architettoniche tra quadraturismo barocco e vedute paesaggistiche romantiche.

In Italiano

**DO 12 settembre, durata ca. 2.75 ore**

Si visitano **tre** proprietà patrizie (casa Ciseri e la mostra, Cà di Pitur e proprietà con giardino privato).

**DO 3 ottobre, durata ca. 1.25 ore**

Si visitano casa Ciseri, la mostra e Cà di Pitur.

Ritrovo

**ore 14:15** al negozio alimentari di Ronco s/A.

Numero di posti limitati. Iscrizioni sino a un giorno prima della visita, presso: [s.nemeth@arct.ch](mailto:s.nemeth@arct.ch)

Un'**ultima breve visita guidata** in italiano e tedesco avrà luogo **fine ottobre** 2021 in occasione del **finissage dell'esposizione**. La data verrà comunicata su [www.arct.ch](http://www.arct.ch) a fine settembre.

## FACHFÜHRUNGEN (KOSTENLOS)

### Antonio Ciseri, die Familie Ciseri und die künstlerische Auswanderung in die Toskana

Entdecken Sie die reichen künstlerischen Beziehungen, die seit Beginn des 17. Jh. zwischen Ronco und Florenz entstanden sind. Mit der ortskundigen Architektin und Stadtplanerin Sabrina Németh, haben Sie die einzigartige Gelegenheit einige private Anwesen zu besichtigen und üppige Gärten und reich verzierte Innenräume zu bewundern. Die Teilnehmer können in die künstlerische und architektonische Welt an der Schnittstelle zwischen barockem trompe-l'oeil und Landschaften der Romantik eintauchen.

Auf Deutsch

**SO 26. September, Dauer ca. 1.75 Std.**

Es werden **zwei** Patrizierhäuser besichtigt (Casa Ciseri und Cà di Pitur) und die Ausstellung in der Casa Ciseri.

Treffpunkt

**14.15 Uhr** beim Dorfladen Ronco s/A.

Beschränkte Teilnehmerzahl. Anmeldung bis am Vortag unter: [s.nemeth@arct.ch](mailto:s.nemeth@arct.ch)

Eine **letzte kurze Führung** auf deutsch und italienisch wird **Ende Oktober** 2021, im Rahmen der **Finissage der Ausstellung** stattfinden. Das Datum wird Ende September auf [www.arct.ch](http://www.arct.ch) kommuniziert.



## ESPOSIZIONE IN CASA CISERI E CONFERENZA PUBBLICA

### Antonio Ciseri e gli antenati da Ronco a Firenze

In casa Ciseri a Ronco sono esposti, dal 19 giugno al 17 ottobre 2021, cimeli ciseriani. Registri dei battezzati e dei defunti danno conto di tratti biografici del pittore, di parenti, di antenati e del suo coinvolgimento, in qualità di autorevole mediatore fra le comunità, in vicende del tempo. Uno studio storico-genealogico, partendo da fonti d'archivio pubbliche e private, ha riunito i dati e i tratti dei Ciseri, emigrati dall'inizio del XVII a tutto il XIX secolo. Il fenomeno dell'emigrazione artistica in Toscana sarà valorizzato non solo tramite documenti e fotografie degli stupendi interni decorati di casa Ciseri, ma illustrando altre case patrizie ronchesi. La mostra, curata da Marino Viganò e Sabrina Németh, sarà accompagnata da un opuscolo su casa Ciseri e dalla **pubblicazione *Antonio Ciseri - Il protagonista e gli avi nella migrazione artistica ticinese - XVI-XIX secolo***, curata da **Marino Viganò**. Il **3 ottobre 2021**, alle ore 16:30, il libro sarà presentato durante la **conferenza pubblica "I Ciseri prima del Ciseri: una stirpe di pittori d'architettura e figuristi nella Firenze del XVII e XVIII secolo"**, di **Fauzia Farneti**, all'albergo Monte Verità di Ascona. Per maggiori informazioni consultare [www.arct.ch](http://www.arct.ch)

Orari d'apertura  
(Entrata  
gratuita)

**Dal 20 giugno al 17 ottobre 2021: sabato e domenica, ore 14.00-17.00.**



© Foto: Piritta Martikainen, ARCT  
Soffitto decorato di una casa  
patrizia, Ronco sopra Ascona

## AUSSTELLUNG IM CISERI HAUS UND ÖFFENTLICHER VORTRAG

### Antonio Ciseri und seine Vorfahren von Ronco nach Florenz

Vom 19. Juni bis 17. Oktober 2021 werden im Ciseri Haus in Ronco Dokumente aus den reichen lokalen Archiven ausgestellt. Tauf- und Sterberegister geben Auskunft über die biographischen Züge des Malers, der Verwandten, der Vorfahren und über seine Mitwirkung als massgeblicher Vermittler zwischen den Gemeinden in Ereignissen der Zeit. Eine historisch-genealogische Studie beinhaltet die Daten und Merkmale der Familie Ciseri und beleuchtet, zusammen mit Dokumenten und Fotografien der reichhaltig dekorierten Innenräume des Hauses Ciseri und anderer Patrizierhäuser, das Phänomen der künstlerischen Auswanderung in die Toskana. Die von Marino Viganò und Sabrina Németh kuratierte Ausstellung wird von zwei Publikationen begleitet. Am **3. Oktober 2021**, um 16.30 Uhr, wird das **Buch von Marino Viganò** im Rahmen eines **öffentlichen Vortrags** von **Fauzia Farneti**, im Hotel Monte Verità in Ascona vorgestellt. Für weitere Informationen siehe [www.arct.ch](http://www.arct.ch)

Öffnungszeiten  
(Eintritt  
kostenlos)

**vom 20. Juni bis 17. Oktober 2021: Samstag und Sonntag, 14.00-17.00 Uhr.**

Informazioni  
e iscrizioni

Auskunft  
und Anmeldung

Sabrina Németh,  
Dipl. Architektin und  
Raumplanerin USI AAM ETH FSU  
Architetto e urbanista  
Tel. +41 (0)78 679 61 26  
E-mail: [s.nemeth@arct.ch](mailto:snemeth@arct.ch)

Personalisierte  
Gruppenführungen und  
Tagesausflüge auf Anfrage  
(2-26 Personen, auf IT/DE/EN/  
FR/ES)  
Visite guidate  
e giornate di studio  
personalizzate su richiesta  
(2-26 persone, in IT/DE/EN/  
FR/ES)

Richtpreise pro Gruppe:  
Prezzi per gruppo:  
CHF 140.- (60 Min.)  
180.- (90 Min.)  
240.- (120 Min.)

Associazione  
Ronco sopra Ascona  
Cultura e Tradizioni  
Casella postale 57  
6622 Ronco sopra Ascona  
Tel. +41 78 679 61 26  
[info@arct.ch](mailto:info@arct.ch)  
[www.arct.ch](http://www.arct.ch)



Unterstützen Sie uns  
mit einer Spende  
oder mit einer  
Jahresmitgliedschaft von  
CHF 30.-

Sosteneteci  
con donazioni libere  
o diventando soci  
con una quota annua di  
CHF 30.-

Postcheckkonto  
Conto corrente postale  
n. 65-63326-4  
CH22 0900 0000 6506 3326 4